翻　訳

**アンドレアス・ラスカラトス**

**「****モスクワのさる家庭で**

**自らの語りたる物語」**

**橘　孝司　訳**

國立臺中科技大學應用日語系　助理教授

　わたしはアルハンゲリスクの裕福でやんごとなき家系に生まれた。

「ちょいと、よそものさんよ」相手は言う。「あっしは聖者じゃないよ。マルコス・ボツァリス一をったモーロ人なんで……」

「このロバ脚どもめ！　なんじらを聖ロバ様に祭り上げて帝国の宮殿に住まわせてやったのに」

**注**

**一** マルコス・ボツァリスΜάρκος Μπότσαρης（一七九〇―一八二三）。ギリシャ独立革命期の英雄。

**解説**

ここに訳出したのはアンドレアス・ラスカラトス（Ανδρέας Λασκαράτος,一八一一―一九〇一）の短編「モスクワのさる家庭で髑髏自らの語りたる物語」（«Ιστορία μιας Κάρας, διηγημένη από αυτήν την ίδιαν σε μίαν οικογένεια στη Μόσκα»）である。

**参考文献**

Πολίτης Λίνος, *Ιστορία της νεοελληνικής λογοτεχνίας,* ΜΙΕΤ:Αθήνα, 1985.

Παπαγεωργίου Αλέκος Γ., «Λασκαράτος - Τυπάλδος Ανδρέας», *Μεγάλη Εγκυκλοπαίδεια της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας* 9. Αθήνα, χ.χ.

David Connolly (ed. & transl.) *The Dedalus Book of Greek Fantasy*, Dedalus: UK, 2004.

Beaton Roderick, *An Introduction to Modern Greek Literature,* Oxford UP, 1994.

マキス・パノリオス（編）『ギリシャ幻想短編集』、エオロス出版社、一九八七。

橘孝司「現代ギリシャ幻想小説序説:後ビザンツ期から十九世紀末まで」、『プロピレア』二十三号。